

英日汉·汉日英 造纸·印刷·包装词汇

An English-Japanese-Chinese
Chinese-Japanese-
English Glossary of Papermaking
Printing & Packaging

英文主编 钟德豹 日文主编 周大斌

 中国轻工业出版社

英日汉·汉日英造纸·印刷·包装词汇

An English-Japanese-Chinese
Chinese-Japanese-English
Glossary of Papermaking
Printing & Packaging

英文主编 钟香驹 日文主编 周大斌

 中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

英日汉·汉日英造纸·印刷·包装词汇/钟香驹,周大斌主编.

—北京:中国轻工业出版社,1999.1

ISBN 7-5019-1731-0

I. 英… II. ①钟… ②周… III. ①造纸工业-词汇-英、日、汉②印刷工业-词汇-英、日、汉③包装-词汇-英、日、汉 IV. TS7-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 12900 号

ISBN 7-5019-1731-0



责任编辑:张松培 责任终审:滕炎福 封面设计:赵小云 责任监印:徐肇华

*

出版发行:中国轻工业出版社(北京东长安街6号,邮编:100740)

印刷:中国人民警官大学印刷厂

经销:各地新华书店

版次:1999年1月第1版 1999年1月第1次印刷

开本:787×1092 1/32 印张:52.5

字数:3163千字 印数:1—2000

书号:ISBN 7-5019-1731-0/H·008 定价:120.00元

·如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换·

英文主编 钟香驹 日文主编 周大斌

编写人员：

赖有才	苏 红	孙石麟	李广玉
王照宁	刘 文	袁振海	许向阳
赵树森	张世润	马 克	潘德海
靳玉书	赵佳薇	马 平	杨 宁
彭 峰	杨妍飞	黄俊彦	何文仲
陈 竹	周亚光	杨惠芳	

使用说明

1. 本词汇由正文、日文索引、日文汉字笔画索引和中文索引组成。正文中()内中文为词条的释义。
2. 英文词汇后用国际音标注明发音。
3. 日文索引按五十音序排列。
4. 日文汉字索引按笔画顺序排列。
5. 中文索引按拼音顺序排列。

前 言

本词汇是以造纸及其相关的印刷、纸加工、包装等工业部门的技术人员、研究人员、生产管理人员及大专院校师生为对象，适应技术发展新时代的要求而编写的。共约 50000 条。

为使本词汇使用范围更大，在正文后附有日文和中文索引。日文索引中日文开头部分词条按五十音序索引，日文汉字开头部分词条按笔画索引，为不掌握日文汉字读音的读者提供方便。中文按汉语拼音索引。

本词汇主要参考书为大江礼三郎主编的《製紙・加工・包装・印刷技術用語辭典》，在此表示感谢。

目 录

正文·····	1
附录:造纸、包装、印刷等机构略语 ·····	958
索引·····	969
索引目录·····	969
日文假名索引·····	988
日文汉字笔画索引 ·····	1139
中文索引 ·····	1350

A

abacafiber アバカ繊維 蕉麻, 马尼拉麻

aberrant copy ざんぴん 次品本, 残本

aberration [ˌæbə'reɪʃən] 収差 像差; 色差; 光行差

aberration of light [ˌæbə'reɪʃən ɔv laɪt] 光行差 色差

abienol [ə'bɪnəl] アビエノール 松香醇

abies [ə'bɪz] アビエス属 冷杉属

abietic acid [ə'bɪtɪk 'æsɪd] アビエチン酸 枞酸, 松香酸

ablation [æb'leɪʃən] アブレーション 融除 消融, 烧蚀

ablative material [ˌæblətɪv mə'tɪəriəl] アブレーション材料 消融材料, 烧蚀材料

ablution [ə'blu:ʃən] 洗浄 洗净

abnormal blowing [æb'nɔrməl 'bləʊɪŋ] 異常発泡 异常发泡

abnormal voltage [æb'nɔrməl 'vɔʊltɪdʒ] 異常電圧 异常电压

abrader [ə'breɪdə] 研摩機 摩耗試験機 研磨机, 耐磨试验机

abrading test [ə'breɪdɪŋ test] 摩擦試験 研磨试验

abrasion [ə'breɪʒən] 摩耗 摩損 摩滅 磨损, 磨蚀

abrasion hardness [ə'breɪʒən 'hɑ:dnis] 摩耗硬さ 磨损硬度

abrasion loss [ə'breɪʒən lɒs] 摩耗量 磨损量

abrasion mark [ə'breɪʒən mɑ:k] 摩擦かぶり 磨损斑痕

abrasion resistance [ə'breɪʒən re'zɪstəns] 耐摩耗性 抗磨性能

abrasion test [ə'breɪʒən test] 摩耗試験 耐磨试验

abrasion tester [ə'breɪʒən testə] 摩耗試験機 耐磨试验机

abrasive [ə'breɪsɪv] 研摩材 摩耗 磨损 研摩 磨损的, 磨蚀的, 研磨的, 磨料, 磨版砂

abrasive cloth [ə'breɪsɪv klɒ(:)θ] 研摩布 研磨布

abrasive coater [ə'breɪsɪv kəʊtə] 研摩材コーター 砂纸涂布机

abrasive disk [ə'breɪsɪv disk] 研摩盤 研磨盘

abrasive fiber [ə'breɪsɪv 'faɪbə] 研摩紙 原紙 砂纸原纸

abrasive grain [ə'breɪsɪv greɪn] 研摩材 砂目 磨(料)粒(度)

abrasiveness [ə'breɪsɪvnis] 摩耗性 磨蚀性

abrasive paper [ə'breɪsɪv 'peɪpə] 研摩紙

砂紙
abrasives [ə'breisivz] 研摩材 研削材
 研磨材料
abrasive wheel [ə'breisiv hwi:l] と石車
 研磨輪, 砂輪
abridged spectrophotometry [ə'bridʒd
 spektrəufə'tomitəri] 省略形分光測光
 濾色光度計
ABS = alkylbenzene sulfonate [eibi:z
 'lki:lbenzi:n 'sʌlfəneit] アルキルベン
 ゼンスルホン酸塩 烷基苯磺酸鹽
absolute alcohol ['æbsəlju:t 'ælkəhəl] 無
 水アルコール 无水乙醇
absolute compliance ['æbsəlju:t kəm-
 'plaiəns] 絶対コンプライアンス
 絶対柔量
absolute density ['æbsəlju:t densiti] 絶対
 密度 絶対密度
absolute dry ['æbsəlju:t drai] 絶乾 絶
 干
absolute humidity ['æbsəlju:t hju'miditi]
 絶対湿度 絶対湿度
absolute measurement ['æbsəlju:t
 'meʒəmənt] 絶対測定 絶対計量
absolute modulus ['æbsəlju:t 'mɒdjuləs]
 絶対弾性率[復素弾性率の絶対値]
 絶対模量
absolute pressure ['æbsəlju:t 'prefə] 絶
 対圧(力) 絶対圧力, 絶対圧強
absolute refractive index ['æbsəlju:t ri-
 'fræktiv 'indeks] 絶対屈折率 絶対
 折折率
absolute temperature ['æbsəlju:t
 'temperitʃə] 絶対温度 絶対温度
absolute viscosity ['æbsəlju:t vis'kɔ:si:
 ti] 絶対粘度 絶対粘度
absolute zero-point ['æbsəlju:t 'ziərəu-
 point] 絶対零度 絶対零度
absorb [əb'sɔ:b] 吸収 吸収度

absorbable organic halides 吸着可能ハ
 ロゲン 可吸収性有機化合物
absorbance [əb'sɔ:bəns] 吸光度 吸収
 度
absorbability [əbsɔ:bə'biliti] 吸収性 吸
 收性能
absorbed dose [əb'sɔ:bid dəʊs] 吸収線量
 吸収剂量
absorbed water [əb'sɔ:bid 'wɔ:tə] 吸收水
 吸收水
absorbency [əb'sɔ:bənsi] 吸收度 吸收
 能力; 吸墨性
absorbent [əb'sɔ:bənt] 吸收剂 吸收剂
absorbent felt [əb'sɔ:bənt felt] 吸収フェ
 ルト 吸水毛毯
absorbent paper → **absorbing paper**
absorber [əb'sɔ:bə] 吸收体 吸收材 吸收
 装置 吸收剂; 吸收器
absorbing board [əb'sɔ:biŋ bɔ:rd] 吸收板
 紙 吸收纸板, 吸水纸板
absorbing capacity [əb'sɔ:biŋ kə'pæsiti]
 吸收能 吸收能力
absorbing height [əb'sɔ:biŋ haɪt] 吸收高
 さ 吸水高度
absorbing paper [əb'sɔ:biŋ 'peɪpə] 吸收
 紙 吸收紙, 吸水紙
absorbing power 吸收力 吸收本领
absorbing quality [əb'sɔ:biŋ 'kwɒliti] 吸
 收能力 吸收性能; 吸收能力
absorptance → **absorptivity**
absorptiometry [əb,sɔ:pʃi'ɒmitri] 吸光
 光度(定量)法 吸光測定法
absorption [əb'sɔ:pʃən] 吸收 吸込み
 吸收作用
absorption ability [əb'sɔ:pʃən ə'biliti] 吸
 收能力 吸收能力
absorption band [əb'sɔ:pʃən bænd] 吸收
 バンド 吸收光帯
absorption cell [əb'sɔ:pʃən sel] 吸収セル

吸收杯, 吸收池

absorption coefficient [əb'sɔ:pʃən kəʊi-'fiʃənt] 吸收係数 吸收率 吸收系数

absorption curve [əb'sɔ:pʃən kəv] 吸收曲線 吸收曲线

absorption dynamometer [əb'sɔ:pʃən daɪnə'mɒmɪtə] 吸收動力計 吸收測力器

absorption edge [əb'sɔ:pʃən edʒ] 吸收端 吸收边缘, 吸收极限

absorption factor [əb'sɔ:pʃən 'fæktə] 吸收率 吸收因子 吸收因子

absorption funnel [əb'sɔ:pʃən 'fʌnl] 吸收漏斗 吸收漏斗

absorption limit [əb'sɔ:pʃən 'lɪmɪt] → **absorption dege**

absorption maximum [əb'sɔ:pʃən 'mæksɪməm] 吸收極大 最大吸收率

absorption measurement [əb'sɔ:pʃən 'meɪzəmənt] 吸收度試驗 吸收測定

absorption of light [əb'sɔ:pʃən ɒv laɪt] 光的吸收 吸光

absorption of water [əb'sɔ:pʃən ɒv 'wɔ:tə] 水的吸收 吸水

absorption spectrometer [əb'sɔ:pʃən spek'trɒmɪtə] 吸收分光計 吸收分光計

absorption spectrum [əb'sɔ:pʃən 'spektrəm] 吸收スペクトル 吸收光谱

absorption test [əb'sɔ:pʃən test] 吸收試驗 吸收試驗

absorption tower [əb'sɔ:pʃən 'taʊə] 吸收塔 吸收塔

absorptivity [əb'sɔ:p'tɪvɪtɪ] 吸收率 吸光率 吸收率; 吸光率

abstraction reaction [æb'strækʃən ri(:)'ækʃən] 引拔反応 提取反应, 除去反应

AC = alternating current [æl'təneɪtɪŋ 'kʌrənt] 交流電

acacia [ə'keɪʃə] アカシア 金合欢(属)

acacia faise [ə'keɪʃə fəɪls] (*Robinia pseudoacacia* L.) アカシア 刺槐; 洋槐

acacia gum [ə'keɪʃə ɡʌm] アラビアゴム 阿拉伯胶

acacin [ə'keɪʃə] アカシン 金合欢胶

acaricide [ə'kærisaɪd] 殺だに剤 杀螨剂

acaroid resin ['ækəroɪd 'rezɪn] アカロイド樹脂 禾木树脂

ACC = automatic combustion control [ɔ:tə'mætɪk → kəm'bʌstʃən kən'traʊl] 自動燃焼制御 燃烧自动控制

accelerant [æk'selərənt] 促進剤 加速剤 催速剂, 促进剂, 加速剂

accelerated aging test [æk'seləreɪtɪd 'eɪɪŋ test] 促進老化試験 加速老化试验

accelerated cement [æk'seləreɪtɪd si'ment] 加速硬化セメント 速凝水泥

accelerated oxidation [æk'seləreɪtɪd ɒksɪ'deɪʃən] 加速酸化 加速氧化

accelerated weathering [æk'seləreɪtɪd 'weðərɪŋ] 人工加速風乾 人工加速风干, 人工风干

accelerated weathering test [æk'seləreɪtɪd 'weðərɪŋ test] 促進耐候試験 加速风干试验, 加速风干试验

acceleratoin agent [æk'seləreɪʃən 'eɪdʒənt] 促進剤 加速剂

accelerating electrode [æk'seləreɪtɪŋ i'lektrəʊd] 加速電極 加速电极

accelerating flow [æk'seləreɪtɪŋ fləʊ] 加速流動 加速流

acceleration [æk'selə'reɪʃən] 加速(度) 加速度, 加速作用

acceleration constant [æk'selə'reɪʃən 'kɒnstənt] 加速定数[回転機の] 加

速常数

acceleration potential [æksələ'reiʃən pə-
'tenʃəl] 加速度ポテンシャル 加速
度勢acceleration ratio 加速度率 流浆箱锥
管布浆器孔板加速比acceleration voltage [æksələ'reiʃən 'vəul-
tidʒ] 加速電圧 加速电压accelerator [æk'seləreitə] 加速装置 加
速電極 促進劑 加速器; 加速电极; 促
进剂accelerator pump [æk'seləreitə pʌmp]
加速ポンプ 加速泵accelerometer [æksələ'rɒmitə] 加速度計
加速度変換器 加速度計

accent light 塑型光

acceptability [əkseptə'biliti] 合格率 合
格率acceptable environmental limit [ək'septə-
bl invaiaərən'mentl 'limit] 環境の適
応性 環境同化能力acceptable fiber [ək'septəbl 'faibə] 合格
纖維 合格纤维acceptable quality level [ək'septəbl 'kwɒliti
levl] 合格品質水準 质量合格标准
[略 AQL]acceptance inspection [ək'septəns
in'spekʃən] 受入検査 验收检查acceptance line [ək'septəns laɪn] 合格線
合格标准acceptance sampling system [ək'septəns
'sʌmplɪŋ 'sistim] 合格サンプルシス
テム 合格率抽样系统acceptance test [ək'septəns test] 受入試
験 受取試験 合格率検査accepted chips [ək'septɪd tʃɪps] 合格チッ
プ 合格木片

accepted stock [ək'septɪd stɒk] 精選紙料

合格浆料

accepts [ək'septs] アクセプト 合格
品, 良浆, 合格浆accessibility [æk'sesibiliti] アクセシビ
リティ 近付きやすさ 可及性accessories [æk'sesəriz] アクセサリー
付属品 零件, 附件

accident [ˈæksɪdənt] 事故 事故

accidental discharge [æksɪ'dentl dɪs-
'tʃɑ:dʒ] 事故時放出 排放事故accidental error [æksɪ'dentl 'erə] 偶然
誤差 偶然误差accidental homicide [æksɪ'dentl 'hɒmi-
saɪd] 過失致死 事故致死acclivity [ə'klɪviti] 上り傾斜 上りこ
う配 上斜accommodation coefficient [əkɒmə'deɪʃən
'kœu'fɪʃənt] 適応係数 调节系数accordion binding 經本折り製本 折
子式装订accordion board [ə'kɒdʒən bɔ:d] 手風琴
板紙 手风琴纸板accordion fold [ə'kɒdʒən fəʊld] アコー
ディオン・フォールド 經本折り 折
子式折页, 手风琴式折页account book binding [ə'kəʊnt buk
'baɪndɪŋ] 帳簿製本 账簿装订account book paper [ə'kəʊnt buk 'peɪpə]
計算帳簿用紙 账簿紙accounting reel [ə'kaʊntɪŋ ri:l] 會計機用
ロール紙 账目计算机用纸卷accouterments [ə'kʊtəmənts] 装具 装
备, 配备accumulator [ækju:mju'leɪtə] アキュムレ
ータ 回收槽, 蓄汽槽accumulator acid [ækju:mju'leɪtə 'æsid]
アキュムレータ酸液 回收酸, 红液

accumulator cell [ækju:mju'leɪtə sel] 蓄

電池 蓄電池

accumulator relief [əkju:mjuˈleɪtə riˈli:f]

アキュムレーターレリフ 儲存槽
排气, 回收槽排气accuracy of measurement [ˈækjʊərəsi əv
meɪzəmənt] 測定精度・測量精度accuracy of positioning [ˈækjʊərəsi əv
pəˈziʃənɪŋ] 調整精度 定位准确度accuracy to size [ˈækjʊərəsi tuː saɪz] 寸法
精度 尺寸精度accutint test paper [ˈækjutɪnt test ˈpeɪpə]
試験紙 试纸

acer [ˈeɪsə] 紅葉 枫树, 槭树

acetaldehyde [æsiˈtældihaɪd] アセトア
ルデヒド 乙醛acetal resin [ˈæsɪtæl ˈreɪzɪn] アセタール
樹脂 缩醛树脂acetamide [æsiˈtæmaɪd] アセトアミド
乙酰胺acetate [ˈæsɪtɪt] 酢酸塩 酢酸エステル
醋酸盐, 醋酸酯, 醋酸根(基)acetate fiber [ˈæsɪtɪt ˈfaɪbə] アセテート
繊維 醋酸纤维acetate film [ˈæsɪtɪt fɪlm] アセテートフ
ィルム 醋酸薄膜, 醋酸纤维素胶片acetate ink [ˈæsɪtɪt ɪŋk] アセテートイ
ンキ 乙酯油墨acetate lacquer [ˈæsɪtɪt ˈlækə] アセテ
ートラッカー 醋酸酯漆acetate pulp [ˈæsɪtɪt ˈpʌlp] アセテート
用パルプ 醋酸纤维用浆acetate rayon [ˈæsɪtɪt ˈreɪɒn] アセテ
ート人絹 醋酸人造丝acetate silk [ˈæsɪtɪt sɪlk] アセテート人
絹 醋酸丝, 醋酸人造丝acetic acid [əˈsɪtɪk ˈæsɪd] 酢酸 乙酸,
醋酸acetic anhydride [əˈsɪtɪk ænˈhaɪdraɪd]
無水酢酸 醋(酸)酐Acetine Blue [ˈæsɪtən bluː] アセチンブ
ルー 醋酸酯蓝acetoacetic acid [æsiˈtaʊəˈsɪtɪk ˈæsɪd] ア
セト酢酸 乙酰醋酸

Acetocell process

acetone [ˈæsɪtaʊn] アセトン 丙酮

acetone resin [ˈæsɪtaʊn ˈreɪzɪn] アセトン
樹脂 丙酮树脂Acetoceil 酢酸パルプ化法 醋酸制浆
法Acetosoly process Acetosoly 醋酸(催化)
制浆法acetovanillon [ˈæsɪtəˈvænɪlən] アセトバ
ニロン 乙酯香草酮aceto-veratrone [æsɪtə-verətrəʊn] アセ
トバラトロン 乙酯藜芦酮acetylacetone [ˈæsɪtɪl ˈæsɪtaʊn] アセチル
アセトン 乙酰丙酮acetylate [ˈæsɪtɪleɪt] アセチル化物 乙
酰化, 乙酰化物acetylated starch [ˈæsɪtɪleɪt stɑːtʃ] 酢酸
デンプン 乙酰化淀粉acetylation [ˈæsɪtɪleɪʃən] アセチル化
乙酰化acetylation value [ˈæsɪtɪleɪʃən ˈvæljuː] ア
セチル価 乙酰值acetylator [ˈæsɪtɪleɪtə] 酢化機 乙酰化
器acetyl cellulose [ˈæsɪtɪl ˈseljʊləʊs] アセ
チルセルロース 醋酸纤维素acetyl cellulose lacquer [ˈæsɪtɪl ˈseljʊləʊs
ˈlækə] 酢酸セルロースラッカー
醋酸纤维素(真)漆acetyl chloride [ˈæsɪtɪl ˈklɔːraɪd] 塩化ア
セチル 乙酰氯

acetylene [əˈsetɪlɪn] アセチレン 乙炔

acetylene black [əˈsetɪlɪn blæk] アセチ
レンブラック 乙炔黒

acetylene welding [əˈsetɪlɪn ˈweldɪŋ] ア

セチレン溶接 乙炔気焊

acetyl group ['æsiti:l grʊ:p] アセチル基
乙酰基AC galvanometer [eisi: ɡælva'nɒmitə] 交
流検流計 交流电流計

achromat lens

achromatic color [ækru'mætik 'kʌlə] 無
彩色 消光剤, 无色彩(指灰、白、黑色)achromatic condition [ækru'mætik
kən'diʃən] 色消し条件 消色条件,
滤光条件achromatic interference fringes [ækru
'mætik intə'fiərəns frindʒiz] 無色干
渉じま 消色差干涉条纹achromatic lens [ækru'mætik lenz]
アクロマチック・レンズ 色消しレン
ズ 消色差透镜achromatic objective [ækru'mætik
əb'dʒektiv] 色消し対物レンズ 消
色差物鏡acid accumulator ['æsid ə'kjʊmjuleitə]
アシッドアキュムレータ (SP 蒸煮)
酸液回收槽acid activated dye ['æsid 'æktiveitid dai]
酸賦活染料 酸活化染料acid adsorption ['æsid æd'sɔ:pʃən] 酸吸
着 酸吸附acid alizarin dye ['æsid ə'lizərin dai] 酸
アリゼリン染料 茜素染料, 1,2-二
羟基蒽醌染料acid alum ['æsid 'æləm] 酸性アラム
酸性明矾acid amide ['æsid 'æmaid] 酸アミド
酰胺acid azo-colour 酸性アゾ染料 酸性偶氮
染料acid blanching ['æsid 'blɪtʃɪŋ] 酸性晒し
酸性漂白

acid blue black 10B アシッドブルーブ

ラック 酸性黒 10B

acid-base indicator ['æsid-beis 'indikeitə]
酸塩基指示薬 酸塩指示剤acid-base titration ['æsid-beis ti'treɪʃən]
酸塩基滴定 酸塩滴定

acid bath ['æsid bɑ:θ] 酸浴 酸浴

acid casein ['æsid 'keisi:n] 酸性カゼイ
ン 酸性酪蛋白, 酸析干酪素acid catalyst ['æsid 'kætəlist] 酸触媒
酸性触媒acid center ['æsid 'sentə] 酸性中心 酸
中枢acid chloride ['æsid 'klɔ:raɪd] 酸性塩化
物 酸性氯化物acid chrome dye ['æsid krəʊm dai] 酸性
クロム染料 酸性鉻染料acid circulation ['æsid sə'kju:leɪʃən] 酸
循環 酸液循環acid clay ['æsid kleɪ] 酸性白土 酸性
粘土acid cooking ['æsid 'kukiŋ] 酸蒸解 酸
法蒸煮acid development ['æsid di'veləpmənt]
酸現像 酸显影acid developer ['æsid di'veləpə] 酸性現
像液 酸性显影剂

acid dip ['æsid dip] 酸浸透 浸酸

acid dye ['æsid dai] 酸性染料 酸性染
料acid fastness ['æsid 'fæstnis] 耐酸堅ろ
う度 耐酸度, 酸堅牢度acid filter ['æsid 'fɪltə] 酸フィルター
滤酸器acid fixing bath ['æsid 'fiksɪŋ bɑ:θ]
酸性定着液 酸性定影液acid fixing solution ['æsid 'fiksɪŋ sə'lju:ʃən]
酸性定着液 酸性定影液acid-free paper ['æsid-fri: 'peɪpə] 無酸
紙 无酸纸

acid green 酸性グリーン 酸性緑
acid orange 酸性オレンジ 酸性橙 II
acidify ['æsɪdɪfaɪ] 酸化 酸化, 氧化
acid-insoluble ash ['æsɪd-ɪn'sɒljubl æʃ] 酸不溶性灰分 酸不溶灰分
acid-insoluble lignin ['æsɪd-ɪn'sɒljubl 'lɪɡnɪn] 酸不溶性リグニン 酸不溶木素
acidity control [ə'sɪdɪti kən'traʊl] 酸度コントロール 酸度控制
acidity constant [ə'sɪdɪti 'kɒnstnt] 酸性度定数 酸度常数
acidity in paper [ə'sɪdɪti ɪn 'peɪpə] 紙の酸性度 纸张酸度
acid lignin ['æsɪd 'lɪɡnɪn] 酸リグニン 酸木素
acid mordant dye ['æsɪd 'mɔːdənt daɪ] 酸性媒染染料 酸性媒染料
acid number→**acid value**
acid pickling ['æsɪd 'pɪklɪŋ] 酸洗い 酸洗
acid preheater ['æsɪd 'pri:'hi:tə] 酸預熱器 酸液預热器
acid plant 酸液製造設備 制酸车间
acid proof→**acid resistance**
acid proof brick ['æsɪd pru:f bɪk] 耐酸練瓦 耐酸砖
acid proof ink ['æsɪd pru:f ɪŋk] 耐酸インキ 耐酸油墨
acid proof lining ['æsɪdpru:f 'laɪnɪŋ] 耐酸内ばり 耐酸衬里
acidproof paper ['æsɪdpru:f 'peɪpə] →
 acid-resistant paper
acid pump ['æsɪd pʌmp] 酸ポンプ 酸泵
acid refractories ['æsɪd rɪ'fræktərɪz] 酸性耐火物 酸性耐火材料
acid reservoir ['æsɪd 'rezəvwa:] 酸貯蔵器 貯酸槽
acid resist レジスト 耐食膜 耐蚀膜

acid resistance, acid proof ['æsɪd rɪ'zɪstəns 'æsɪd pru:f] 耐酸性 耐酸性
acid resist varnish ['æsɪd rɪ'zɪst 'vɑːnɪʃ] 防食ワニス 耐酸清漆
acid-resistant paper ['æsɪd-re'zɪstnt 'peɪpə] 耐酸紙 耐酸紙
acid-resisting felt ['æsɪd-re'zɪstɪŋ felt] 耐酸フェルト 耐酸毛毯
Acid Rhodamine ['æsɪd rɒdəmaɪn] アシッドローダミン 酸性 Rhodamine 染料, 酸紅
acid rosin size ['æsɪd rɒzɪn saɪz] 酸性ロジンサイズ 酸性松香胶
acid settling basin ['æsɪd 'setlɪŋ 'beɪsn] 酸液清澄タンク 酸沉降池, 酸液澄清槽
acid size ['æsɪd saɪz] 白色サイズ 酸性施胶剂
acid sludge ['æsɪd sɫʌdʒ] 硫酸スラッジ 酸渣, 酸性污泥
acid sodium sulfate ['æsɪd 'saʊndɪəm 'sʌlfet] 酸性硫酸ナトリウム 硫酸氢钠
acid-soluble lignin ['æsɪd-'sɒljubl 'lɪɡnɪn] 酸可溶性リグニン 酸溶性木素
acid souring ['æsɪd saʊə'ɪŋ] 酸処理 酸处理
acid-stable size ['æsɪd-steɪbl saɪz] 酸安定性サイズ 酸稳性施胶剂
acid stain ['æsɪd-steɪn] 酸しみ 酸斑, 酸漬
acid storage tank ['æsɪd 'stɔːrɪdʒ tæŋk] 酸液貯蔵タンク 貯酸槽
acid strength ['æsɪd streŋθ] 酸強度 酸液浓度
acid sulfite cooking ['æsɪd 'sʌlfat 'kʊkɪŋ] 酸性亜硫酸蒸解 酸性亚硫酸盐蒸煮
acid sulfite process ['æsɪd 'sʌlfat 'prəʊses] 酸性亜硫酸法 酸性亚硫酸盐制浆方法

acid sulfite semichemical pulp ['æsid
'sʌlfait pʌlp] 酸性亜硫酸セミケミ
カルパルプ 酸性亜硫酸塩半化学浆

acid tank ['æsid tæŋk] 酸タンク 酸槽

acid to wood ratio 液比 液比

acid tower ['æsid 'tauə] 製薬塔 (制)
酸塔

acid treatment ['æsid 'tritmənt] 酸処理
酸処理

acid treatment tower ['æsid 'tritmənt
'tauə] 酸処理塔 酸処理塔

acidulation [æsidju'leifən] 酸性化 酸化

acidulous salt [ə'sidjuləs sɔ:lt] 酸性を呈
する塩 酸式塩

acid value ['æsid væljʊ:] 酸価 酸値

acid wash ['æsid wɒʃ] 酸洗浄 酸洗

acid-washed paper ['æsid-'wɒʃt 'peipə]
酸洗浄ろ紙 酸洗濾紙

acid waste water ['æsid weɪst'wɔ:tə] 酸
性廃水 酸性废水

acierage iron→steel facing

acridine ['ækridɪn] アクリジン 10-氮
杂蒽, 吡啶

acridine dye ['ækridɪn dai] アクリジン
染料 吡啶染料

acoustic(al) board [ə'kʊstɪk(al) bɔ:d]
アコースチック板紙 隔音纸板

Acridine Orange ['ækridɪn 'ɒrɪndʒ] ア
クリジンオレンジ 吡啶橙

acrylamide [ækri'leɪmɪd] アクリルアミ
ド 丙烯酰胺

acryl type ink アクリル型インキ 丙
烯酸型油墨

acrylic acid [ə'krɪlɪk 'æsɪd] アクリル酸
丙烯酸

acrylic (acid) ester [ə'krɪlɪk ('æsɪd) 'estə]
アクリル酸エステル 丙烯酸酯

acrylic amide [ə'krɪlɪk 'æmaɪd] →
acrylamide

acrylic bound coating [ə'krɪlɪk baʊnd
'kʊtɪŋ] アクリル酸塩コーティング
丙烯酸盐涂布

acrylic fiber [ə'krɪlɪk 'faɪbə] アクリル繊
維 丙烯酸(类)纤维, 丙烯腈系纤维

acrylic latex [ə'krɪlɪk 'leɪteks] アクリル
ラテックス 丙烯酸胶乳

acrylic resin [ə'krɪlɪk 'rezɪn] アクリル
樹脂 丙烯酸(类)樹脂

acrylic resin adhesive [ə'krɪlɪk 'rezɪn
əd'hɪsɪv] アクリル樹脂接着剤 丙
烯酸(类)樹脂粘着剂

acrylonitrile ['ækrləʊnaɪ'trɪl] アクリロ
ニトリル 丙烯腈

acrylonitrile-butadiene-styrene resin
['ækrləʊnaɪ'trɪl-bjʊtə'daɪɪn-'staɪərɪn
'rezɪn] アクリロニトリル-ブタジエ
ン-スチレン樹脂 丙烯腈-丁二烯-苯
乙烯樹脂 [略 ABS 樹脂]

acrylonitrile-styrene resin ['ækrləʊnaɪ
'trɪl-'staɪərɪn 'rezɪn] アクリロニト
リル-スチレン樹脂 丙烯腈-苯乙烯
樹脂 [略 AS 樹脂]

actinic アクチニック (有)光化(性
的)光

actinic effect アクチニック効果 光化
效应

actinic photometer アクチニックフィ
トメーター 光化光度計

actinometer アクチノメーター 感光
計 曝光表, 光(化)线强度計

actinometry アクチノメートリ 曝光
測定

action print ['æksjən prɪnt] アクション
プリント ノーカーボン紙 无碳复写
紙, 压感复写紙

action turbine ['æksjən 'tə:brɪn] 動作ター
ビン 冲击式汽轮机

activated adsorption ['æktɪveɪtɪd æd'

sɔ:pʃən] 活性化吸着 活性吸附
activated alumina['æktiveitid ə'ljuminə]
 活性アルミナ 活性矾土
activated carbon['æktiveitid 'kɑ:bən] 活
 性炭 活性炭
activated carbon method ['æktiveitid
 'kɑ:bən 'meθəd] 活性炭法 活性炭
 处理法
activated charcoal ['æktiveitid 'tʃɑ:kəul]
 →**activated carbon**
activated clay['æktiveitid klei] 活性白
 土 酸性白土 活性白土
activated complex['æktiveitid 'kɒmpleks]
 活性錯体 活性络合物
activated manganese dioxide method
 ['æktiveitid ,mæŋgə'niz dai'ɒksaid
 'meθəd] 活性二酸化マンガ法 活
 性二氧化锰(脱硫)法
activated molecule['æktiveitid 'mɒlikju:l]
 活性分子 活化分子
activated silica['æktiveitid 'silikə] 活性
 シリカ 活性硅石
activated sludge['æktiveitid slʌdʒ] 活性
 污泥 活性污泥
activated sludge loading['æktiveitid slʌdʒ
 'ləʊdɪŋ] 活性污泥負荷 活性污泥負
 荷
activated sludge process['æktiveitid slʌdʒ
 'prəʊses] 活性污泥法 活性污泥法
activated solid['æktiveitid 'sɒlɪd] 活性
 化固形分 活性固形物
activation energy['æktiveifən 'enədʒi]
 活性化エネルギー 活化能
activator['æktiveitə] 活性剤 活性体
 活化剂
active alkali['æktiv 'ælkəlaɪ] 活性アル
 カリ 活性碱
active alkali to wood ratio['æktiv 'ælkəlaɪ
 tu wu:d 'reiliəu]

アルカリ比率 活性碱比
active area['æktiv 'eəriə] 作用面積
 有效面积
active carbon['æktiv 'kɑ:bən] →**activated
 carbon**
active center['æktiv 'sentə] 活性中心
 活性中心, 有效中心
active chemical to wood ratio ['æktiv
 'kemikəl tu: wu:d 'reɪʃən] アルカリ
 比率 碱比, 用碱量
active coupler 活性カップラー 活性成
 色剂
active material['æktiv 'mə'tiəriəl] 活物
 質 作用物質 活性材料
active nitrogen['æktiv 'naitridʒən] 活性
 窒素 活性氮
active oxygen['æktiv 'ɒksidʒən] 活性酸
 素 活性氧
active pigment['æktiv 'pigmənt] 活性顔
 料 活性顔料
activity[æk'tɪvɪti] 活性 活量 活動(度)
 放射能 活性, 活化度
activity coefficient[æk'tɪvɪti ,kəʊ'iʃɪənt]
 活量係数 活度系数, 活化系数
actual weight['æktjuəl weɪt] 実量 实
 际重量, 有效重量
actuating signal['æktʃueɪtɪŋ sɪɡnəl] 動作
 信号 动作信号
actuation['æktʃu'eɪʃən] 動作 操作 驱
 动, 自动, 调节
actuator['æktʃueɪtə] アクチュエータ
 作動装置 驱动器; 执行机构; 激励器
acutance['ækju:təns] 鮮鋭度 (印刷品)
 清晰度
acute toxicity['ækju:t tɒk'sɪsɪti] 急性毒
 性 急性毒性, 剧毒性
adaptation culture[ædæp'teɪʃən 'kʌltʃə]
 じゅん養培養 适应性培养
adapter['ædæptə] アダプタ 连接器,

接头,接线盒

adapter plate [ədæptə pleit] 取付け板
衬板

adaptive control [ədæptiv kən'trəul] 適
応制御 适应性控制

added mass ['ædid mæs] → **additional mass**

addendum [ədendəm] 齒先 齿顶,补遗

addendum circle [ədendəm 'sə:kl] 齒先
円 齿顶圆

adding machine paper ['ædiŋ mə'ʃin
'peipə] 加算器用紙 加数器用纸

adding machine roll ['ædiŋ mə'ʃin rəul]
加算器用ロール紙 加数器用纸卷

addition agent [əd'ɪʃən eidʒənt] 添加剂
添加剂

additional acid tank [əd'ɪʃənl 'æsɪd tæŋk]
付酸タンク 辅助贮酸槽,辅助酸液
槽

additional mass [əd'ɪʃənl mæs] 付加質
量 附加质量

additional pressure [əd'ɪʃənl 'prefə] 付
加圧力 附加压力

additional sample [əd'ɪʃənl sɑ:pl] 追加
試料 补充试样

addition complex [əd'ɪʃən 'kɒmpleks] 付
加錯体 加成络合物

addition condensation [əd'eɪʃən kɒndən
'seɪʃən] 付加縮合 加成缩合

addition polymer [əd'ɪʃən pɒlɪmə] 付加
重合体 加聚物

additive ['ædɪtɪv] 添加剂 添加物 添加
剂

additive color mixture ['ædɪtɪv 'kʌlə
'mɪkstʃə] 加法混色 加色混合;染料
混合物

additive color process ['ædɪtɪv 'kʌlə
'prəʊses] 加色法 加色法

additive complementary colors

['ædɪtɪv,kɒmplɪ'mentəri 'kʌləs] 補色
加色法,互补色(调制)

additive primaries ['ædɪtɪv 'praɪməriz]
原色 原色

additive primary colours ['ædɪtɪv
'prɪzɪməri 'kʌləs] 加色三原色 加色
三原色

additive reaction ['ædɪtɪv ri(:)'ækʃən]
付加反応 加成反应

addressing ink-jet printing [əd'resɪŋ ɪŋk-
dʒet 'prɪntɪŋ] インキジェットあて名
印刷 通讯卡喷射油墨式印刷

address label paper [əd'res 'leɪbl 'peipə]
あて名はり札用紙 地址标签用纸

address printing machine [əd'res 'prɪntɪŋ
mə'ʃɪn] あて名印刷機 地址印刷机

adduct ['ædʌkt] 付加物 加合物

adduction [əd'dʌkʃən] 酸化作用 氧化
作用

adherence [əd'hɪərəns] 密着 付着 粘附

adherent [əd'hɪərənt] 被着剂 粘附的;
粘合体

adherometer [əd'hɪərə'mɪtə] アドヘロ
メーター 粘附計

adhesion [əd'hɪʒən] 付着 接着 粘着
(力) 密着性 粘附(现象);粘附力

adhesion of wet web [əd'hɪʒən əv wet
web]

ウェットウェブ粘着 湿纸粘附现象

adhesion tester [əd'hɪʒən 'testə] 接着テ
スター 粘附力測定仪

adhesive [əd'hɪsɪv] 接着剂 粘合剂

adhesive binding → **perfect binding**

adhesive capacity [əd'hɪsɪv kə'pæsɪti] 接
着能力 粘附能力

adhesive energy [əd'hɪsɪv 'enədʒɪ] 付着
エネルギー 粘附能

adhesive envelope [əd'hɪsɪv 'envɪləʊp]
のり付封筒 附胶粘剂的信封